



Haftungsausschlusserklärung/Dichiarazione di responsabilità/Disclaimer of liability

1.

Als Teilnehmer der *100MeilenBerlin* verpflichte ich mich, die vom Veranstalter in der Ausschreibung und bei der Wettkampfbesprechung (Briefing) genannten Bedingungen einzuhalten.

Come partecipante del *100MeilenBerlin* mi impegno a seguire le condizioni stabilite dall'organizzatore della gara nell' annuncio e durante il briefing.

As a participant of the *100MeilenBerlin* I commit myself to follow the conditions stated by the organizer in the announcement and the briefing.

2.

Ich bestätige, die Ausschreibung der *100MeilenBerlin* gelesen, verstanden und akzeptiert zu haben.

Confermo di aver letto, compreso e accettato il bando di iscrizione del *100MeilenBerlin*.

I confirm that I have read, understood and accepted the announcement of the *100MeilenBerlin*

3.

Mir ist bewusst, dass die Laufstrecke der *100MeilenBerlin* keine gesondert gesicherte Strecke darstellt, ich mich somit im öffentlichen Straßenverkehr bewege und ich mich daher an die Regelungen der Straßenverkehrsordnung zu halten habe. Ein Verstoß hiergegen geht zu meinen eigenen Lasten.

Sono consapevole che il percorso del *100MeilenBerlin* non è un percorso controllato e sicuro, ma si tratta di una corsa sulle strade pubbliche e perciò mi impegno a rispettare il codice stradale. Ogni violazione è a mio carico.

I am aware that the running course of the *100MeilenBerlin* is not a specifically secured course and therefore I will be moving in open road traffic and have to abide to road traffic regulations. Any violation will be on my own responsibility and to my own disadvantage.

4.

Ich sichere hiermit zu, dass ich körperlich fit bin und für diesen Wettkampf ausreichend trainiert habe. Zudem habe ich dem Veranstalter ein diesbezügliches Attest vorgelegt, dass dies aus medizinischer Sicht bestätigt. Der Veranstalter übernimmt keine Haftung für gesundheitliche Risiken im Zusammenhang mit meiner Teilnahme an der Laufveranstaltung.

Confermo che sono fisicamente in forma e di essermi allenato a sufficienza per questo concorso. Ho presentato agli organizzatori una conferma con un certificato medico. Il organizzatore non si assume alcuna responsabilità riguardo a eventuali problemi di salute che si manifestano come conseguenza della partecipazione alle corsa.

I hereby assure that I am physically fit and have trained sufficiently for the race. I also have presented an attest to the organizer which confirms this from a medical point of view. The organizer assumes no liability for health risks related to the participation in the run.

5.

Ich bin bereits jetzt damit einverstanden, dass ich während der *100MeilenBerlin* medizinisch behandelt werde, falls dies bei Auftreten von Verletzungen im Falle eines Unfalls und / oder bei Erkrankung im Verlauf des Rennens aus Sicht eines Arztes ratsam sein sollte. Die Kosten für die medizinische Behandlung werden ausschließlich von mir getragen.

In caso di lesioni o incidenti durante la gara confermo di poter essere trattato dallo staff medico. Il costo del trattamento medico deve essere pagato esclusivamente da me.

I already now agree to receiving medical treatment during the *100MeilenBerlin* if a doctor deems this necessary in case I am injured in an accident and/or get ill during the race. I agree to pay the costs for medical treatment exclusively by myself.

6.

Durch meine Teilnahme erkläre ich mich ausdrücklich damit einverstanden, dass die Veranstalter, Ausrichter und Helfer der *100MeilenBerlin* die dazu erforderlichen Daten für den Zeitraum der Aktion und darüber hinaus zur Durchführung derselben speichert. Hierzu zählen die von mir im Zusammenhang mit den *100MeilenBerlin* gemachten Fotos, Film- und Videoaufnahmen, Interviews in Rundfunk, Fernsehen, Werbung, Büchern sowie fotomechanische Vervielfältigungen. Ebenfalls fällt hier runter mein Name. Ein Anspruch auf Veröffentlichung besteht nicht.

Con la mia partecipazione accetto esplicitamente che gli organizzatori, dirigenti e volontari di *100MeilenBerlin* salvino i miei dati personali, che sono necessari, per tutta la durata della manifestazione e dopo. Questi includono le foto scattate da me in occasione dei *100MeilenBerlin*, film e videoregistrazione, intervista su radio, televisione, pubblicità, libri e riproduzione foto-meccaniche. È incluso anche il mio nome. La pubblicazione dei dati non é obbligatoria.

By participating I agree that the organizer, the host and volunteers will store all necessary data during the event and beyond in order to conduct the event. Data include photos, film and video footage taken during the *100MeilenBerlin*, interviews in broadcasts, TV, advertising, books and photomechanical duplications. This also includes my name. There is no claim for publication.

7.

Die Haftung des Veranstalters und der Sponsoren für eigenen Handlungen, sowie Handlungen ihrer gesetzlichen Vertreter, oder Erfüllungsgehilfen beschränkt sich auf Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit. Dies gilt nicht für Schäden, die auf der Verletzung des Lebens, des Körpers, oder der Gesundheit beruhen. Hier gelten die allgemeinen gesetzlichen Bestimmungen.



Haftungsausschlusserklärung/Dichiarazione di responsabilità/Disclaimer of liability

Eingeschlossen sind hierin sämtliche unmittelbare und mittelbaren Schäden, sowie sämtliche Ansprüche, die der Teilnehmer, dessen Erben, oder sonstige berechnigte Dritte aufgrund von erlittenen Verletzungen, oder im Todesfall geltend machen könnten.

La responsabilità dell'organizzatore e degli sponsor per le proprie azioni e le azioni dei suoi rappresentanti legali o ausiliari è limitata a dolo e colpa grave. Questo non vale per danni causati alla violazione della vita, del corpo o della salute. Qui valgono le normative generali.

Sono inclusi tutti i danni diretti e indiretti e come tutte le richieste del partecipante, dei suoi eredi o terzi autorizzati, in caso lesioni o caso di morte.

The liability of the organizer and the sponsors for their own actions and the actions of their legal representatives or vicarious agents is limited to intention and acts of gross negligence. This does not apply to damages based on injury of life, body or health. In this case statutory regulations apply.

Included are all direct and indirect damages and all claims the participant, their heirs or other entitled third parties could allege based on suffered injuries or in case of death.

8.

Der Veranstalter übernimmt keine Haftung für unentgeltlich verwahrte Gegenstände.

L'organizzatore non si assume nessuna responsabilità per gli oggetti incustoditi.

The organizer does not assume liability for items stored free of charge.

9.

Weiterhin stelle ich den Veranstalter, die Ausrichter und Helfer von jeglicher Haftung gegenüber Dritten frei, soweit diese Schäden infolge meiner Teilnahme an den *100MeilenBerlin* erleiden. Evtl. anfallende Kosten habe ich selber zu tragen.

Libero gli organizzatori, dirigenti e volontari da qualsiasi responsabilità verso terzi, qualora questi si facessero male come conseguenza della mia partecipazione. Eventuali costi devono essere pagati esclusivamente da me.

I also keep the organizer, the hosts and volunteers indemnified against all liability towards third parties suffering damage due to my participation in the *100MeilenBerlin*. I have to bear all costs incurred.

10.

Mit ist bekannt, dass die Teilnahme an den *100MeilenBerlin* Gefahren in sich birgt und das Risiko ernsthafter Verletzungen bis hin zu tödlichen Unfällen und Eigentumsbeschädigungen nicht ausgeschlossen werden kann.

Mi è chiaro che partecipare alla *100MeilenBerlin* comporta alcuni pericoli. Il rischio di lesioni gravi o anche mortali così come danni a oggetti privati non possono essere esclusi.

I am aware that the participation in the *100MeilenBerlin* is potentially dangerous and that the risk of severe injuries up to lethal accidents and damage of property cannot be eliminated.

11.

Mir ist klar, dass wenn durch mein Verhalten der Rennverlauf bzw. das Ansehen der *100MeilenBerlin* nachhaltig geschädigt wird, ich disqualifiziert werden kann und wenn durch dieses Verhalten ein Schaden entsteht, ich dafür aufkommen muss.

Mi è chiaro che se con il mio comportamento ai *100MeilenBerlin* danneggio la corsa o la reputazione di essa in modo grave, posso essere squalificato, anche nel caso di danneggiamento di oggetti.

I am aware that if my conduct during the race conflicts with the process of the race or damages the reputation of the *100MeilenBerlin*, I can be disqualified, and if my conduct causes damage I have to bear all costs incurred.

12.

Abschließend erkläre ich, dass ich diese Verzichts- und Haftungsfreistellungserklärung sorgfältig und im Einzelnen durchgelesen habe und mit deren Inhalt ausdrücklich einverstanden bin.

Infine, dichiaro di avere letto attentamente questa dichiarazione in modo dettagliato e ne accetto il contenuto.

In conclusion I declare that I have read this disclaimer of liability thoroughly and in detail and agree to all points included.

13.

Sollten einzelne der oben genannten Regelungen unwirksam oder undurchführbar sein oder nach Vertragsschluss unwirksam oder undurchführbar werden, bleibt davon die Wirksamkeit des Vertrages im Übrigen unberührt. An die Stelle der unwirksamen oder undurchführbaren Regelung soll diejenige wirksame und durchführbare Regelung treten, deren Wirkungen der wirtschaftlichen Zielsetzung am nächsten kommen, die die Vertragsparteien mit der unwirksamen bzw. undurchführbaren Regelung verfolgt haben. Die vorstehenden Regelungen gelten entsprechend für den Fall, dass sich der Vertrag als lückenhaft erweist.

Qualora una delle normative sopra descritte non sia valida o applicabile o dopo la conclusione del contratto non sia più valida o diventa non applicabile il contratto ha comunque valore. Al posto delle normative non valide o non applicabili, verranno definite normative valide e applicabili affini. Le normative sopra descritte si applicano nel caso in cui il contratto risulti essere incompleto.

Should any of the above regulations prove to be void or unfeasible or become void or unfeasible after completion of the contract, the other regulations of the contract remain unaffected. The void or unfeasible regulation(s) shall be replaced by effective and feasible regulation(s), which will best serve the economical purpose originally intended by the void or unfeasible regulation. The above regulations apply accordingly in case the contract proves to be incomplete.

Berlin,
(date) (signature)